



ООО «Аланта - сервис»  
454080, Челябинск, ул. Клары Цеткин, 11,  
тел. (351) 266-06-49, 727-82-82,  
e-mail: [dispetcher@t-d.chel.ru](mailto:dispetcher@t-d.chel.ru),  
[www.alanta-service.ru](http://www.alanta-service.ru)

---

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ • РЕМОНТ И ЗАПЧАСТИ

---

# Тестораскатывающая машина

**EASY**

**GGF**

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В этом руководстве Вы найдете технические характеристики, правила установки, эксплуатации и обслуживания *ТЕСТОРАСКАТОЧНОЙ МАШИНЫ*.

Чтобы добиться наилучших результатов работы тестораскаточной машины, а так же увеличить срок ее службы, оператор должен ознакомиться с этими инструкциями и следовать им. Храните данную инструкцию в течение всего срока эксплуатации прибора.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и предметам в результате несоблюдения указаний данного руководства по эксплуатации.

### 2.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Перед настройкой прибор необходимо отключить от электросети во избежание его самопроизвольного включения.

#### ОПЕРАТОР

Оператором должен быть человек не младше 16 лет, имеющий необходимые навыки для обслуживания и эксплуатации прибора.

#### МЕХАНИК

Механиком должен быть квалифицированный технический специалист, имеющий необходимые навыки для осуществления вмешательства в механические детали прибора.

#### ЭЛЕКТРИК

Электриком должен быть квалифицированный технический специалист, соответствующий профессиональным требованиям страны, в которой данный прибор используется, и имеющий необходимые навыки для вмешательства в электрические компоненты прибора.

### 2.2 ГАРАНТИЯ

**Гарантия на машину – 12 месяцев с даты поставки.**

Завод гарантирует замену неисправных деталей прибора. Гарантия не распространяется на электрические устройства, моторы и инструменты.

### 2.3 АВТОРСКОЕ ПРАВО

**В СЛУЧАЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ВМЕШАТЕЛЬСТВ В ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА ПРИБОРА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗАПЧАСТЕЙ ОТ ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ ОБЪЯВЛЯЮТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМИ.**

Право копирования данной инструкции по эксплуатации является исключительным правом производителя.

Запрещается перепечатывать или воспроизводить в какой-либо форме всю данную инструкцию или ее часть без разрешения производителя.

### 3.1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

#### ТЕСТОРАСКАТКА

**EASY 500 B** = Настольная тестораскатка с фиксированными рабочими поверхностями шириной 488 мм.

**EASY 500** = Тестораскатка с фиксированными рабочими поверхностями шириной 488 мм.

**EASY 500 EX** = Тестораскатка со съемными рабочими поверхностями шириной 488 мм.

**EASY 600** = Тестораскатка со съемными рабочими поверхностями шириной 488 мм

**MOD./1000** Число, следующее за наименованием модели, обозначает длину рабочих поверхностей.

### 3.2– ШИЛЬДИК

На красном алюминиевом шильдике, изображенном на рисунке 1, дана следующая информация:

- **Имя и адрес производителя;**
- **Соответствие нормам и стандартам Европейского Сообщества;**
- **Модель (тип прибора);**
- **Серийный номер (MACH. N°);**
- **Год и месяц производства (Дата);**
- **Мощность (кВт);**
- **Ток (А);**
- **Напряжение (V);**
- **Количество фаз (PHASE);**

Рис. 1

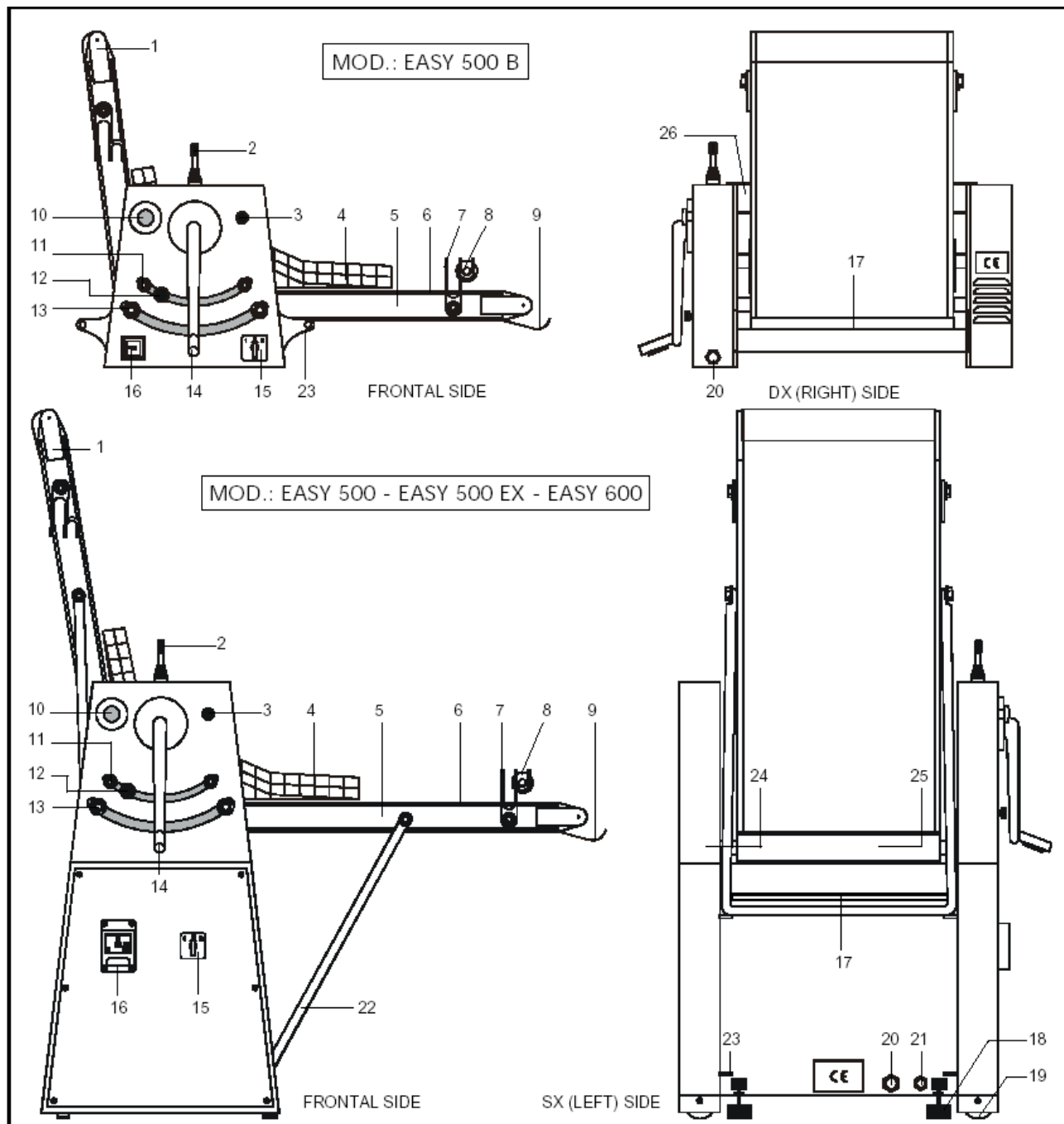
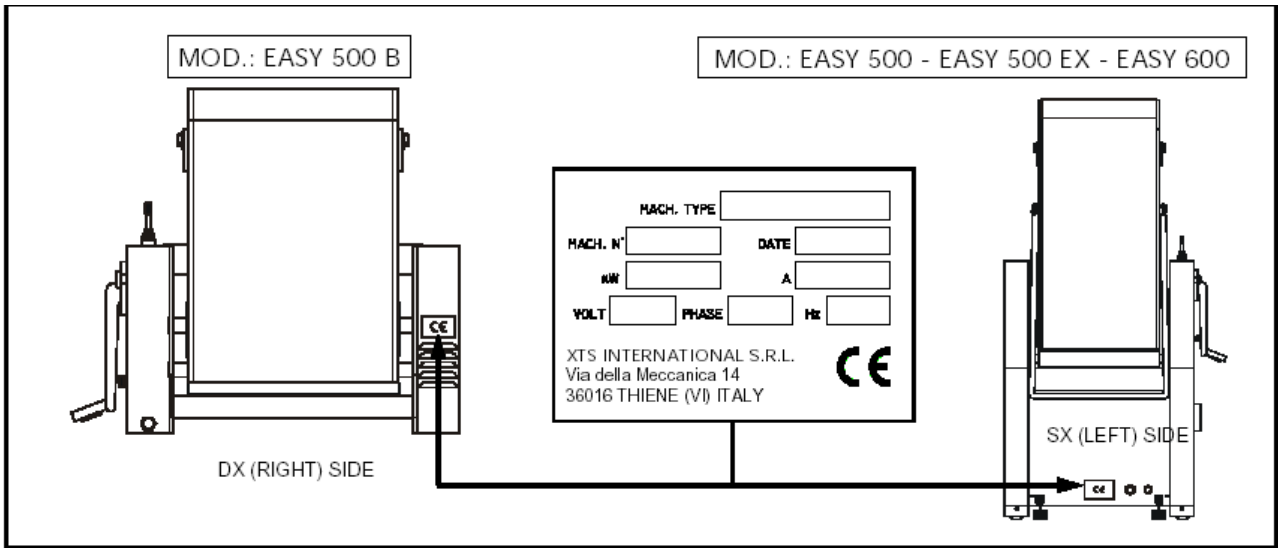


Рис. 2

### 3.3 ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

#### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:

- 1- Устройство регулирования ремня (SX-DX)
- 2- Джойстик
- 3- Кнопка "START"
- 4- Защитные решетки (SX-DX)
- 5- Рабочая поверхность (SX-DX)
- 6- Конвейерная лента (SX-DX)
- 7- Держатель для скалки (SX-DX)
- 8- Вращающаяся скалка
- 9- Выдвижной лоток для теста (SX-DX)
- 10- Кнопка аварийного выключения
- 11- Мобильный сектор
- 12- Кнопка запора мобильного сектора
- 13- Сектор привода
- 14- Ручка регулирования толщины
- 15- Переключатель скорости
- 16- Автоматический выключатель при перегрузке прибора
- 17- Чаша для муки
- 18- Регулируемая основа (DX)
- 19- Колесики
- 20- Выход электрического кабеля
- 21- Педальный линкер
- 22- Основа рабочего стола (DX-SX)
- 23- Запор опущенной рабочей поверхности
- 24- Конвейерная лента подвода к рабочей поверхности
- 25- Кнопка сборки рабочей поверхности
- 26- Чаша для муки

### 3.4 ИЗМЕРЕНИЯ ПРИБОРА

		EASY 500 B		EASY 500		EASY 500 EX		EASY 600		
		800	1000	800	1000	800	1000	1000	1300	1500
<b>A</b>	mm	980	980	890	890	945	945	1020	1020	1020
<b>B</b>	mm	1980	2380	1980	2380	1980	2380	2380	3050	3380
<b>C</b>	mm	540	540	1265	1265	1290	1290	1290	1290	1290
<b>D</b>	mm	570	610	570	610	700	770	790	920	1040
<b>E</b>	mm	925	1125	1650	1850	1620	1820	1810	2150	2315
<b>WEIGHT</b>	Kgs	130	140	170	180	175	185	225	240	250

Таблица 1

### 3.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	EASY 500 B	EASY 500	EASY 500 EX	EASY 600
Толщина скручивания, мм	0,1 ÷ 34			
Акустическое давление, децибел	<70			
Температура работы, °C	+10 ÷ +40			
Максимальная влажность	90%			

Таблица 2

### 3.6 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	EASY 500 B		EASY 500		EASY 500 EX		EASY 600	
	1-ая скорость	2-ая скорость	1-ая скорость	2-ая скорость	1-ая скорость	2-ая скорость	1-ая скорость	2-ая скорость
Напряжение электросети, Вольт	230 / 400							
Частотность, Гц	50							
Мощность, кВт	0,55	0,37/0,55	0,75	0,6 / 1,1	0,75	0,6 / 1,1	0,75	0,6 / 1,1
Фазы	1/3		3					
Устойчивое энергопотребление 400 Вольт – 3 фазы, А	1,8	1,4 / 1,6	2,2	2,4 / 2,8	2,2	2,4 / 2,8	2,2	2,4 / 2,8
Устойчивое энергопотребление 220/230 Вольт – 3 фазы, А	3	2,4 / 2,7	3,8	3,8 / 4,2	3,8	3,8 / 4,2	3,8	3,8 / 4,2
Устойчивое	3,8	/	5,8	/	5,8	/	5,8	/

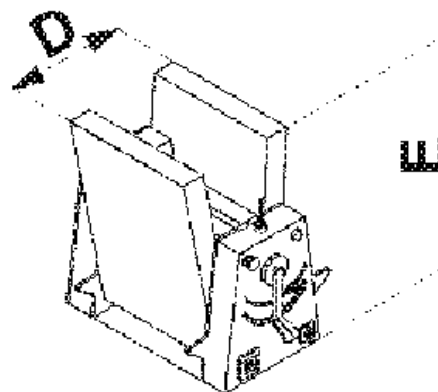
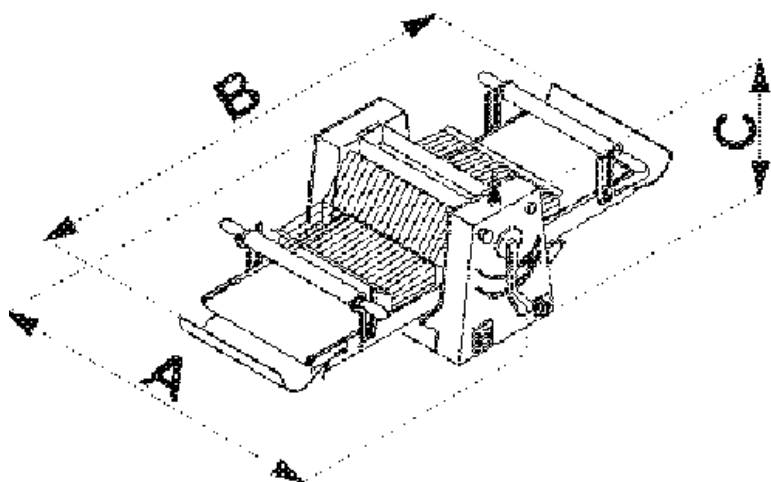
энергопотребление 230 Вольт – 1 фаза, А								
Мотор, лошадиных сил	0,75	0,5 / 0,75	1	0,8 / 1,5	1	0,8 / 1,5	1	0,8 / 1,5

Таблица 3

### 3.7 СКОРОСТНОЙ РЕЖИМ ДВИЖЕНИЯ КОНВЕЙЕРНОЙ ЛЕНТЫ

	Внутренняя	Внешняя	Внутренняя	Внешняя	Внутренняя	Внешняя	Внутренняя	Внешняя
1-скоростной прибор, м/мин	12,2	22,5	14	25	14	25	18	30,7
2-ух скоростной прибор, 1-ая скорость, м/мин	/	/	10	18,3	10	18,3	11,5	21,4
2-ух скоростной прибор, 2-ая скорость, м/мин	/	/	20,6	36,9	20,6	36,9	24,4	42,7

MOD.: EASY 500 B



MOD.: EASY 500 - EASY 500 EX - EASY 600

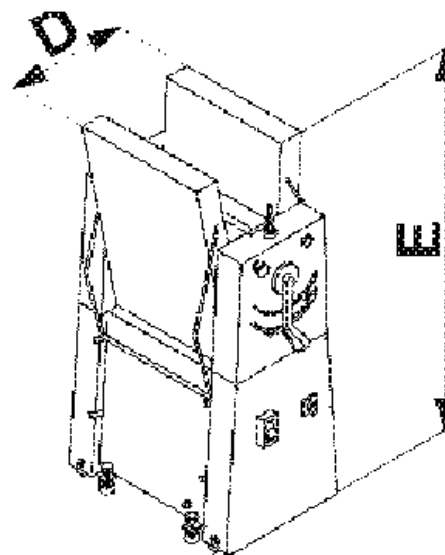
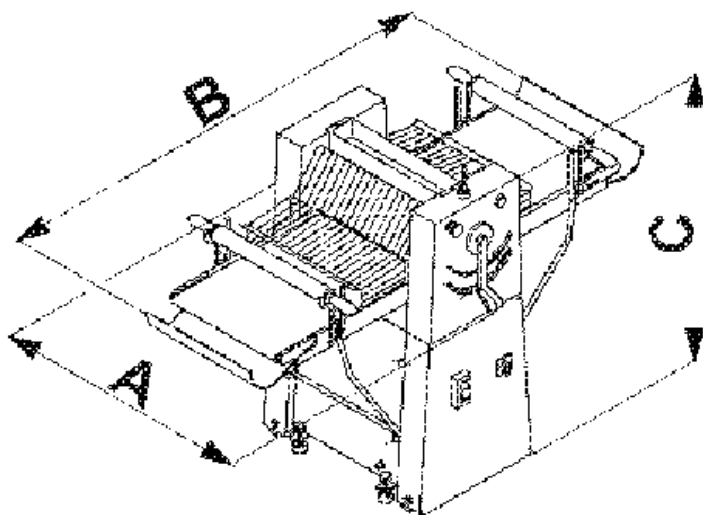


Рис. 3

### 3.8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Тестораскаточная машина спроектирована специально для раскатывания теста на хлебозаводах, в пекарнях, цехах по приготовлению макарон и спагетти, кондитерских, пиццериях и т.д.

### 3.9 ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ПРИБОРА

Производитель не несет ответственности за использование прибора не по назначению, указанному в предыдущем параграфе.

### 3.10 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПОД ЗАКАЗ

- 1 – Двойная система педального контроля (изменение направления движения ремня)
- 2 – Куттерная система (ножи) для приготовления круассанов.

### 4.1 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОДНЯТИЕ

Запакованный прибор можно поднимать с помощью грузоподъемника, соблюдая следующие указания:

- Во время транспортировки и поднятия прибора избегайте нахождения поблизости людей, предметов или животных, которые могут спровоцировать возникновение несчастного случая.
  - Во время транспортировки и поднятия прибора с помощью грузоподъемника избегайте его резкой остановки, ускорения или изменения направления.
- 1 - Транспортировка и поднятие прибора осуществляется с помощью грузоподъемника, соответствующего его измерениям и весу (см. таблицу 1 – Технические параметры);
  - 2 – Установите прибор, как показано на рисунке 4 и вставьте вилы грузоподъемника в соответствующие отверстия паллеты.
  - 3 – Поднимите прибор и осторожно поставьте его на пол, затем выньте вилы грузоподъемника.

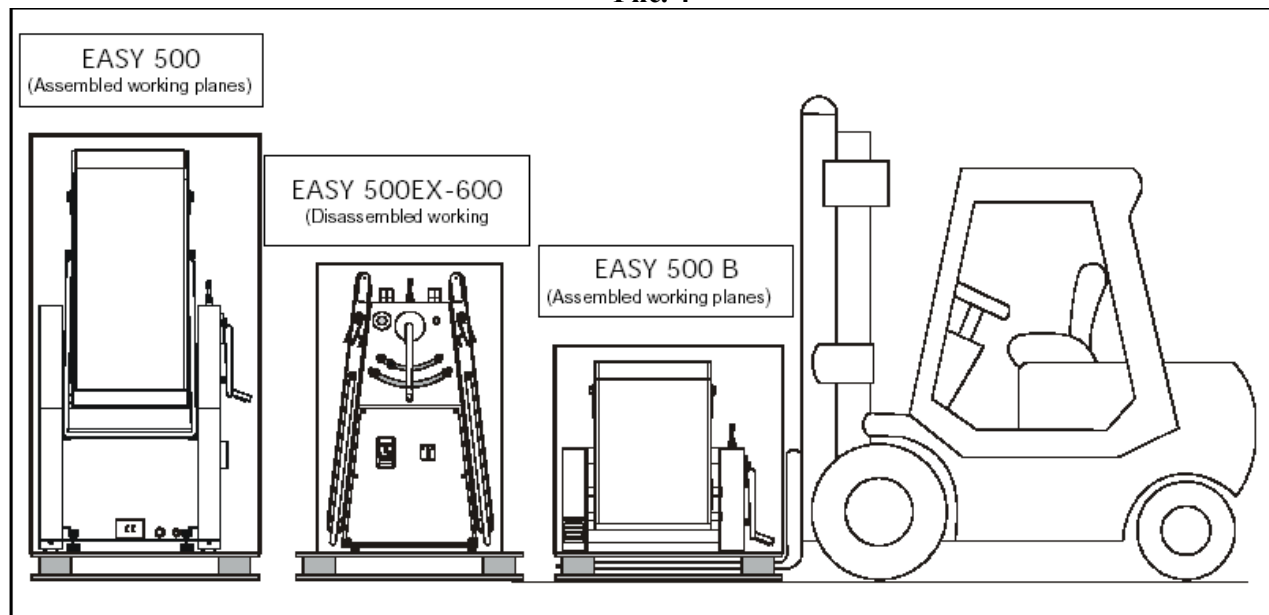
#### 4.2 РУЧНАЯ ТРАНСПОРТИРОВКА

- 1 - Снимите картонную упаковку и разрежьте ремни
- 2 – Передвиньте прибор с помощью колес, которыми снабжена подставка прибора.

**Предупреждение:** для извлечения прибора из паллеты требуются два человека.

**Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным и предметам во время поднятия и транспортировки прибора, если он был вызван несоблюдением вышестоящих рекомендаций.**

Рис. 4

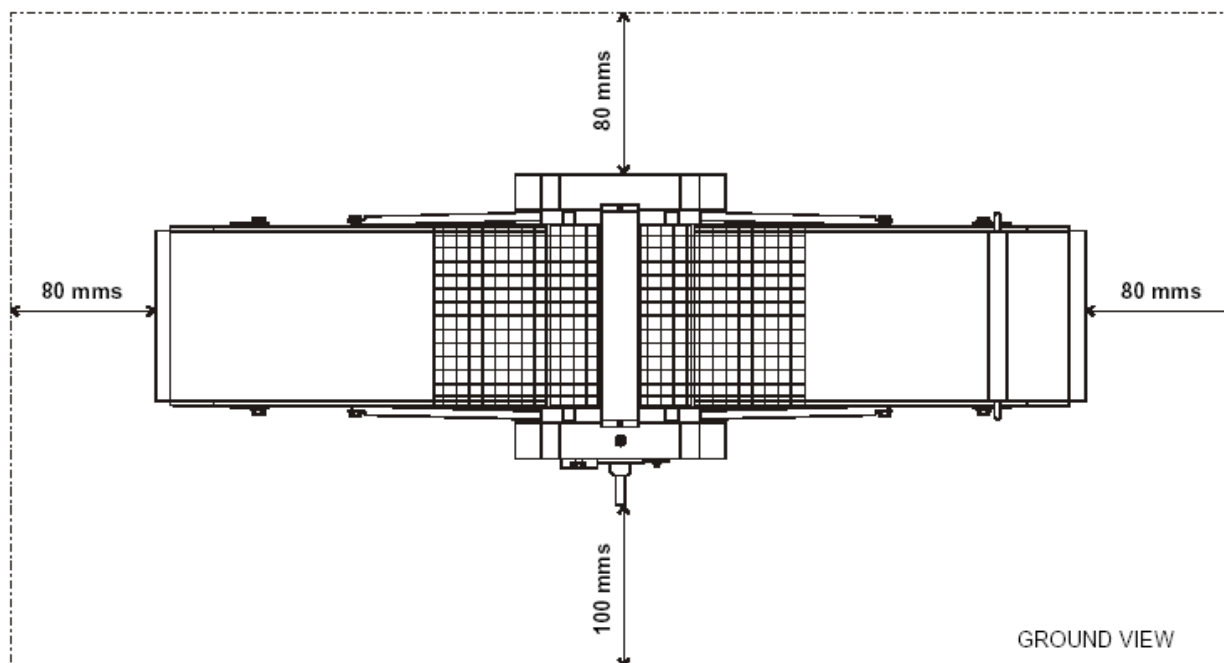


#### 5.1 УСТАНОВКА

Прибор должен быть установлен в огороженном сухом месте на полу, который способен выдержать вес прибора и его измерения.

Убедитесь, что подставка прибора стоит на полу надежно и устойчиво.

**Внимание:** необходимо учитывать размеры прибора при его установке, чтобы к нему был обеспечен беспрепятственный доступ оператора.



**Рис. 5**

Тестораскаточная машина снабжена электрическим кабелем, находящемся на ее тыльной стороне, но не имеющем штепселя. (Рис.1) Электрические параметры прибора указаны на шильдике. Подключение прибора к электросети должно осуществляться квалифицированным специалистом, ознакомленным с нормами, действующими в стране. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или предметам в связи с неправильным подключением прибора к электросети.

### **5.3 СБОРКА РАБОЧИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ ПРИБОРА**

Тестораскатки моделей EASY 500EX / EASY 600) поставляются с разобранными рабочими поверхностями. Для их сборки требуются два оператора. Осторожно поднимите рабочие поверхности параллельно полу, вставьте ролик конвейерной ленты (деталь конической формы с пружиной) в задний выступ прибора (деталь 24 на рис. 2) и одновременно протолкните рабочую поверхность в том же направлении (деталь 25 на рис. 2).

### **6.1 СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ И ДИРЕКТИВАМ**

Прибор соответствует следующим нормам и директивам Европейского сообщества в области требований техники безопасности и производственной санитарии: **89/392 ЕЕС, 73/23 ЕЕС, EN 292-1-2, EN 294, EN 349.**

### **6.2 ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА**

#### **1. Аварийная кнопка**

Кнопка аварийной остановки (деталь 10 на рис. 1) расположена на панели управления; она красного цвета с желтым кругом в основании. При ее нажатии конвейерная лента и вращающиеся цилиндры немедленно останавливаются.

#### **2. Защитные решетки (SX-DX)**

Рабочая область валков закрыта стальными защитными решетками, обернутыми в пластиковый провод. Они оборудованы двумя микровыключателями, срабатывающими при поднятии защитных решеток.

Отключайте прибор от электросети перед поднятием защитных решеток с целью чистки и технического обслуживания вращающихся цилиндров. Чтобы снова запустить машину активизируйте эту кнопку (поверните ее и она отожмется) и нажмите кнопку «Старт».

#### **3. Рубильник, срабатывающий при перегрузке прибора**

Магнитотермальный выключатель, перекрывающий подачу электроэнергии при возникновении короткого замыкания.

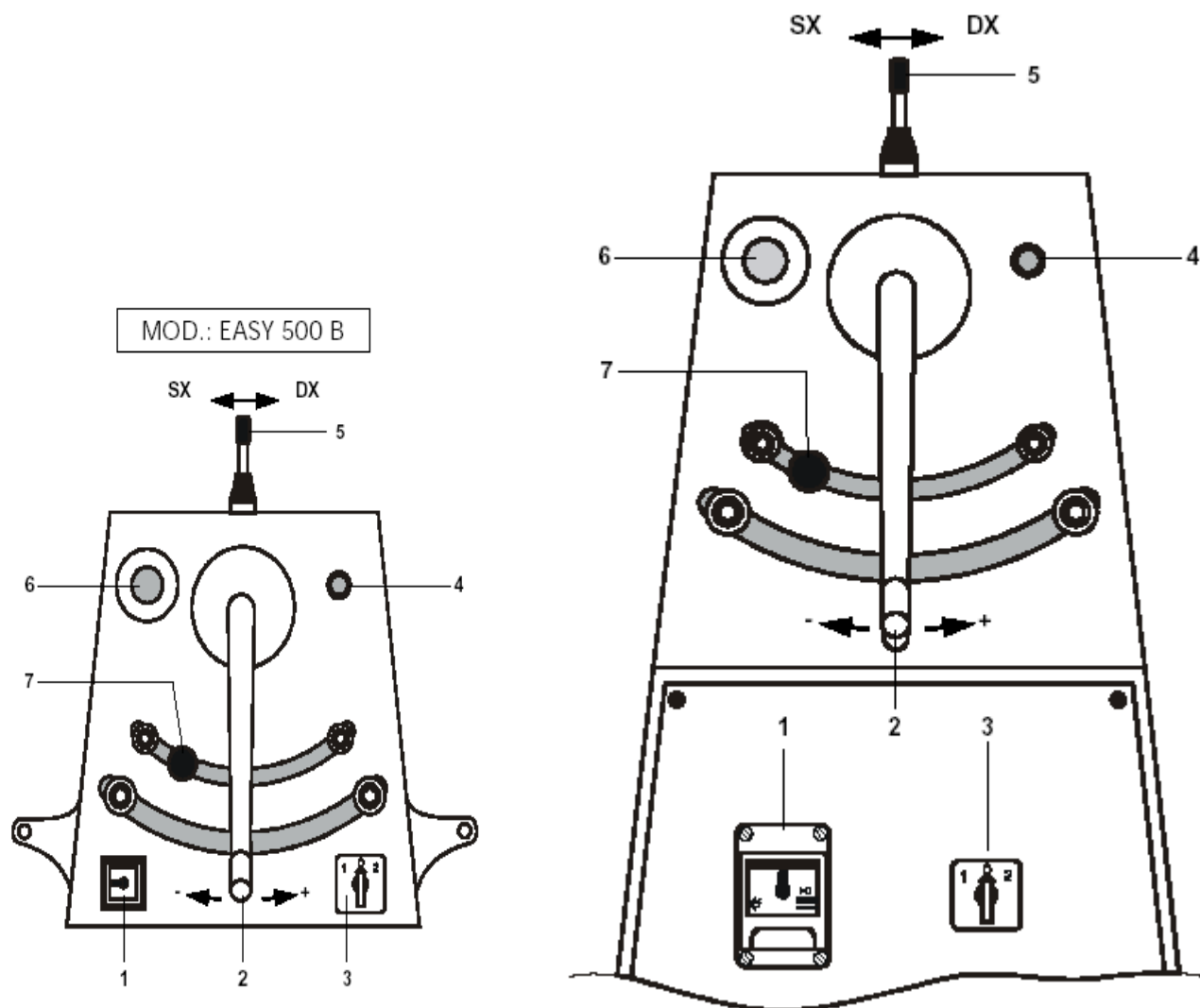
Внимание: запрещается любое вмешательство в защитные устройства прибора, а также их замена или замена отдельных деталей запасными частями от других производителей.



## 7.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

На панели управления, расположенной на фронтальной стороне прибора (рис. 8), расположены все выключатели прибора.

MOD.: EASY 500 - EASY 500 EX - EASY 600



Условные обозначения:

- 1 - Рубильник, срабатывающий при перегрузке прибора
- 2 - Ручка регулятора толщины раската
- 3 - Регулятор скорости
- 4 - Кнопка «Старт»
- 5 - Джойстик (регулятор возвратно-поступательного движения)
- 6 - Кнопка аварийного выключения
- 7 - Замок движущихся деталей прибора

## 7.2 ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

Исходя из модели тестораскаточной машины, оператор должен выполнить следующие действия при первоначальном включении прибора:

### МОДЕЛЬ SF 500 В (настольная модель)

1- Отцепите от крючков рабочие поверхности (SX-DX) (деталь 5 на рис. 2) и, осторожно подняв их, опустите на нужное место, так чтобы сработал запор (деталь 23 на рис. 2).

### МОДЕЛЬ SF 500 - SF 500 EX - SF 600

1- Отцепите от креплений (деталь 23 на рис. 2) рабочие поверхности (SX-DX) (деталь 5 на рис. 2) и, осторожно подняв их, опустите на нужное место, так чтобы сработал запор (деталь 23 на рис. 2).

### ВСЕ МОДЕЛИ

2- Поднимите и поставьте на пол защитные устройства (SX-DX) (деталь 4 на рис. 2). Для модели SF 600 необходимо протолкнуть защитные устройства к задней части прибора, чтобы освободить их от крепежного болта.

- 3- Установите вращающиеся иглы (**деталь 8 на рис. 2**) на держатель для игл (**деталь 7 на рис. 2**).
- 4- Выньте увеличители длины рабочих поверхностей (**деталь 9 на рис. 2**).
- 5- (Дополнительные аксессуары) Подсоедините с помощью педального линкера (**деталь 21 на рис. 2**) педаль регулятора возвратно-поступательного движения.
- 6- Убедитесь, что рубильник, срабатывающий при перегрузке (**деталь 1 на рис. 8**) выключен, а регулятор скорости установлен в положении «0» (**деталь 3 на рис. 2**).
- 7- Вставьте штепсель в сеть электроэнергии.

### 7.3- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

**При работе с прибором необходимо тщательно соблюдать следующую последовательность операций:**

- 1- Установите рубильник, приходящий в движение при перегрузке прибора (**деталь 1 на рис. 8**), в положение “ON”;
- 2- Установите нужную скорость с помощью скоростного переключателя (**деталь 3 на рис. 8**);
- 3- С помощью ручки (**деталь 2 на рис. 8**) отрегулируйте толщину раскатываемого теста;
- 4- Включите прибор путем нажатия кнопки “START” (**деталь 4 на рис. 8**);
- 5- С помощью джойстика (**деталь 5 на рис. 8**) выберите направление конвейерной ленты (**деталь 5 на рис. 8**);
- 6- Выложите тесто на право-левую рабочую поверхность и начните процесс холодного раскатывания;
- 7- После достижения нужной толщины листа теста установите скоростной переключатель (**деталь 3 на рис. 8**) в положение “0” (при этом конвейерная лента и вращающиеся цилиндры должны остановиться) и заберите пласты теста.

**В зависимости от типа и длины теста его можно завернуть с помощью заворачивающих игл.**

### 7.4- АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Аварийная кнопка, находящаяся на панели управления, используется для аварийного выключения прибора (**деталь 6 на рис. 8**).

Во избежание возникновения несчастного случая оператор должен:

- 1- Своевременно нажать аварийную кнопку (**деталь 6 на рис. 8**);
- 2- Выключите прибор, повернув рубильник, предотвращающий возникновение короткого замыкания (**деталь 1 на рис. 8**), и установив регулятор скорости (**деталь 3 на рис. 8**) в положение “0”;
- 3- Сообщите о возникновении аварийной ситуации ответственным за это лицам.

### 7.5- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ПОСЛЕ АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

Н.В. Неожиданное прекращение доступа электроэнергии к прибору считается аварийным выключением прибора.

Отожмите аварийный выключатель и следуйте инструкциям параграфа 7.3 только после устранения причины аварийного выключения и проведения проверки на предмет повреждения прибора в результате данного выключения.

### 7.6- ПОЛНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

**Оператор может отключить прибор, следуя данным указаниям:**

- 1- Выключите прибор, повернув рубильник, предотвращающий возникновение короткого замыкания (**деталь 1 на рис. 8**) и установив регулятор скорости в положение «0» (**деталь 3 на рис. 8**);
- 2- Отключите прибор от электросети.

### 8.1- РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Чтобы машина прослужила Вам долгое время, необходимо регулярное обслуживание. Перед обслуживанием или очисткой **ОБЯЗАТЕЛЬНО ОТКЛЮЧИТЕ** машину от электросети. По окончании работ проверьте правильность установки и фиксации защитных решеток.

**Ежедневно:**

- Убедитесь в исправности защитных решеток и аварийной кнопки.
- Убедитесь в исправности кабеля электропитания и штепселя.
- Прочистите тестораскатку после использования.
- Прочистите скребки (Параграф 8.2).

**После каждых 100 часов работы и ежегодно :**

- Укрепите и смажьте приводные ремни.

**При необходимости замените конвейерную ленту.**

### 8.2- РЕГУЛЯРНАЯ ЧИСТКА

В целях обеспечения стандартов гигиены необходимо регулярно чистить прибор во избежание попадания грязи или муки в пищевые продукты. Очистка производится с помощью обычных моющих средств, после чего все протирается губкой, смоченной водой.

### **8.3– ОЧИСТКА СКРЕБКОВ**

Ежедневно необходимо очищать внешнюю часть скребков. Еженедельно – остальные части.

Разборка скребков:

#### **1) Нижние скребки:**

- а) поднимите рабочие поверхности (деталь 5 на рис. 1) и снимите пружины, расположенные под конвейерной лентой;
- б) опустите рабочие поверхности (деталь 5 на рис. 1) и снимите скребки с поддерживающим устройством.

#### **2) Верхние скребки:**

- а) установите поверхности (деталь 5 на рис. 1) в рабочее положение и открутите 2 кнопки, которые фиксируют панель из нержавеющей стали;
- б) поднимите скребки и вытащите из хромированного цилиндра.

#### **3) Очистка скребков:**

Очистите скребки от остатков теста нетоксичными моющими средствами и обильно сполосните водой.

#### **4) Сборка скребков:**

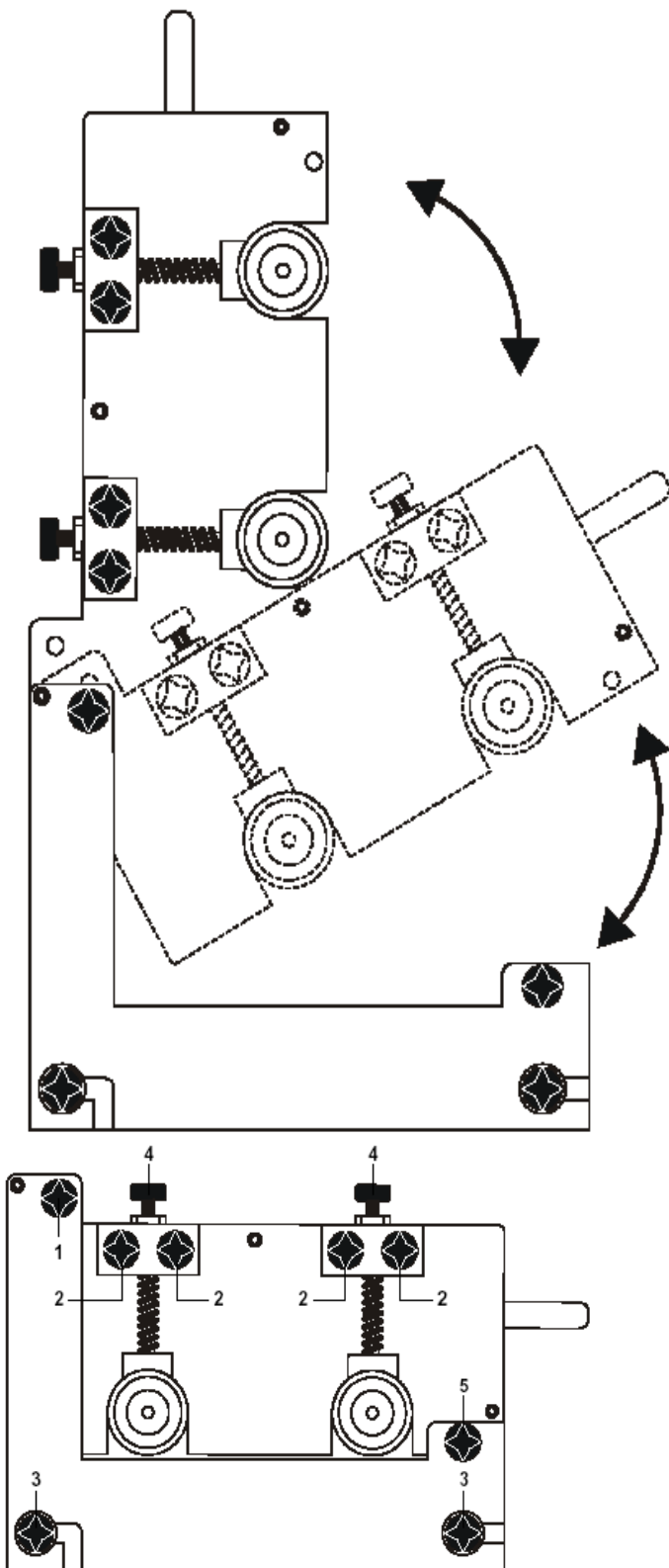
Установите скребки, повторяя операции в обратном порядке.

### **9.1– УТИЛИЗАЦИЯ**

При утилизации прибора соблюдайте действующие в Вашей стране нормы.

При утилизации рассортируйте детали прибора в соответствии с типом материала (пластик, медь, железо).

Запрещается выбрасывать в атмосферу смазочные жидкости, они должны утилизироваться специальными инстанциями.



**Рис. 00 Куттерная система (ножи) для круассанов**

Условные обозначения:

- 1 – Запорный рычаг для состояния покоя
- 2– Крепежная кнопка регулирующего устройства
- 3– Крепжная кнопка рабочей поверхности
- 4– Регулятор толщины цилиндров
- 5– Запорный рычаг для процесса нарезания